

Plato, Crito 43d

{ΣΩ.} Τίνα ταύτην; ἢ τὸ πλοῖον ἀφίκεται ἐκ Δήλου, οὗ δεῖ ἀφικομένου τεθάναι με;

{ΚΡ.} Οὔτοι δὴ ἀφίκεται, ἀλλὰ δοκεῖν μὲν μοι ἤξει τήμερον ἐξ ὧν ἀπαγγέλλουσιν ἤκοντές τινες ἀπὸ Σουνίου καὶ καταλιπόντες ἐκεῖ αὐτό. δῆλον οὖν ἐκ τούτων [τῶν ἀγγέλων] ὅτι ἤξει τήμερον, καὶ ἀνάγκη δὴ εἰς αὔριον ἔσται, ὧ Σώκρατες, τὸν βίον σε τελευτᾶν.

Plato, Crito 43d

Translated by Benjamin Jowett

SOCRATES: What? Has the ship come from Delos, on the arrival of which I am to die?

CRITO: No, the ship has not actually arrived, but she will probably be here to-day, as persons who have come from Sunium tell me that they have left her there; and therefore to-morrow, Socrates, will be the last day of your life.

Platón, Kritón 43d

Přeložil F. Novotný

Sókratés: Snad už připlula loď z Délu, po jejímž příjezdu mám zemřít?

Kritón: Ne, ještě nepřijela, ale jak se mi zdá, připluje dnes, podle toho, co oznamují někteří příchozí od Súnia, kteří ji tam opustili. Z těchto zpráv je tedy zřejmé, že připluje dnes, a tak nazítří ti nastane, Sókrate, rozloučit se se životem.